



禮樂集

[40]

目錄

首數	作品名稱	作曲者	創作年份	作詞者	創作年份	備註	頁數
1	架上遺絕唱	胡健挺	2009	胡健挺	2009	編曲：蘇柏義 (2009)	1
2	架上七言	林樂培	2009			撰文：胡健挺 OFM (2009)	2-13
3	宣告逾越節慶期	傳統				傳統宣告文	14-17
4	垂憐頌	賈文亮	2009			Kyrie: Opus 1, No. 1	18-25
5	歡呼頌	賈文亮	2009			Sanctus: Opus 1, No. 4	26-31
6	羔羊頌	賈文亮	2009			Agnus Dei: Opus 1, No. 5	32-35
7	福臨我中華	江克滿	1987	吳富烈	1987	福傳歌 1	36-39
8	聖言成了血肉	郭家良	2009			若 1: 14, 瑪 3: 17, 默 5: 13b	40-43
9	讚主頌	蔡詩亞	2009			詠 19: 2-5	44-45
10	全靈頌主	J Goss (1800-1880)	1869	HF Lyte (1793-1847)	1834	譯詞：李志斌 (2005)	46-50
11	全靈頌主 [四聲部]	J Goss (1800-1880)	1869	HF Lyte (1793-1847)	1834	譯詞：李志斌 (2005)	51
12	謳歌基督	RH Prichard (1811-1887)	1830	WC Dix (1837-1898)	1867	譯詞：李志斌 (2006)	52-23
13	慈悲之主	CHH Parry (1848-1918)	1888	JG Whittier (1807-1892)	1872	譯詞：李志斌 (2005)	54
14	驀然回首望	蘇柏義	2009	胡健挺	2008	取材自：亞西西聖方濟 {遺囑}	55-57
15	聖道成人身	蘇柏義	2009	胡健挺	2007	取材自：亞西西聖方濟 {致眾信友二書 4-5}	58-59
16	聖道成人身	黃秀儀	2007	胡健挺	2007	編曲：蘇柏義 (2009)	60
17	我的天主	胡健挺	2007	胡健挺	2007	編曲：蘇柏義 (2009)	61
18	羔羊奏凱旋	胡健挺	2009	胡健挺	2009	編曲：蘇柏義 (2009)	62
19	答唱句：聖家節丙年 主受洗節丙年 常年期第二主日 丙年 常年期第三主日 丙年	劉志明	2008			詠 84: 5 詠 104: 1 詠 96: 3 若 6: 63	63
20	答唱句：常年期 第四至七主日 丙年	劉志明	2008			詠 71: 15, 138: 1 40: 5, 103: 8	64
21	答唱句：常年期 第八主日丙年 第十七主日丙年	劉志明	2008			詠 92: 2 詠 138: 3	65
22	SALVE REGINA	傳統				又聖母經 / 萬福母后 編作：劉繼智 (1964-2009) (2008)	66-69

架上遺絕唱

Andante

胡健挺

The musical score is written in G major (one sharp) and common time (C). It consists of four systems, each with a vocal line and a piano accompaniment. The lyrics are in Chinese. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a more melodic treble line. The overall mood is solemn and reflective.

架上七言遺絕唱：罪人無知父恕諒，
今日偕我進天鄉，兒子仰瞻母親娘；
天主捨棄聖詠彰，爾旨承行渴未央，
完成使命仁不讓，託付元神正氣昌。

詞及曲：胡健挺 OFM (July 8 MMIX 香港)

取材自：路 19:25-27 ; 23:34, 43, 46

谷 15:34 若 19:28, 30

編：蘇柏義 (Oct 1 MMIX 香港)

架上七言

音樂：林樂培
撰文：胡健挺

(為朗誦，領唱，合唱，齊唱及管風琴)

(朗誦)

主耶穌在十字架上的七句說話，並非按邏輯地記載在一部福音之內，而是散布在四部福音書中。其中馬爾谷（及瑪竇）記載了主耶穌運用聖詠的一句(詠22:2a)，餘下的由若望及路加各佔一半。

架上七言並非主耶穌的遺囑，我們卻可發現這是一些充滿希望的說話。在當中蘊藏了天人和人人之間的關係，是天主聖言啟示天主救世藍圖的縮影與實現。天父對人無止境的大愛在此表達無遺，聖言為承行主旨的獻身也清楚流露。默想這些說話，正是檢視救主的一生。

架上七言遺經唱：罪人無知父恕諒，今日偕我進天鄉，兒子仰瞻母親娘，天主捨棄聖詠彰，爾旨奉行渴未央，完成使命仁不讓，託付元神正氣昌。

Andante

1
4
8

(由領唱員首先詠唱，群眾隨即回應重句)

12

(重句) 天主！ 上主！ 因基督的至悲慘苦

難，求祢垂憐我們及普世。

一：罪人無知父恕諒 (路23:33-38)

他們既到了那名叫髑髏的地方，就在那裡把耶穌釘在十字架上；也釘了那兩個凶犯：一個在右邊，一個在左邊。耶穌說：父啊！寬赦他們罷！因為他們不知道他們做的是什麼。他們拈鬮分了祂的衣服。民眾站著觀望。首領們嗤笑說：別人，祂救了；如果這人是天主的受傳者，被選者，就救祂自己罷！兵士也戲弄祂，前來把醋給祂遞上去，說：如果祢是猶太人的君王，就救祢自己罷！在祂頭上還有一塊用希臘、拉丁及希伯來文字寫的罪狀牌：這是猶太人的君王。

(I) 父啊！寬恕他們罷！
父啊！寬恕他們罷！ 因為

因為他們不知道做的是什麼。
他們不知道 他們做的是什麼。

(默禱片刻)

二：今日偕我進天鄉 (路 23:39-43)

懸掛著的凶犯中，有一個侮辱耶穌說：祢不是默西亞嗎？救救祢自己和我們罷！另一個凶犯應聲責斥他說：你既然受同樣的刑罰，連天主你都不怕嗎？這對我們是理所當然的，因為我們所受的，正配我們所行的；但是，這個人從未做過什麼不正當的事。隨後說：耶穌！當祢來為王時，請祢紀念我！耶穌給他說：我實在告訴你，今天你就要與我一同在樂園裡。

告訴你，

(II) 我實在告訴你， 今天你就

同 在 樂園裡。

要與我 同在樂園裡。

35

(默禱片刻)

38

41

(重句)

三：兒子仰瞻母親娘 (若19:25-27)

在耶穌的十字架傍，站著祂的母親和祂母親的姊妹，還有克羅帕的妻子瑪利亞和瑪利亞瑪達肋納。耶穌看見母親，又看見祂所愛的門徒站在旁邊，就對母親說：女人！看！妳的兒子。然後，又對那門徒說：看！你的母親。就從那時起，那門徒把她接到自己家裡。

女人！ 看！ 妳的兒 子。

(III) 女 人！ 看！ 妳的兒 子。

mf

45

看！ 你的母 親。

看！ 你的母 親。

50

(默禱片刻)

mp dolce

55

四：天主捨棄聖詠彰 (谷15:29-35)

路過的人都侮辱祂，搖著頭說：哇！祢這拆毀聖殿，三天內重建起來的，祢從十字架上下來，救祢自己罷！同樣，司祭長與經師也譏笑祂，彼此說：祂救了別人，卻救不了自己！默西亞，以色列的君王！現在從十字架上下來罷！叫我們看了好相信！連與祂一起釘在十字架上的人也辱罵祂。到了第六時辰，遍地昏黑，直到第九時辰。在第九時辰，耶穌大聲呼號說：厄羅依，厄羅依，肋瑪，撒巴黑塔尼？意思是：我的天主！我的天主！祢為什麼捨棄了我？旁邊站著的人中有的聽見了，就說：看！祂呼喚厄里亞呢！

(IV) 我的天主！ 我的天主！
我的天主！ 我的天主！

祢 為 何 捨 棄 了 我 !

祢 為 何 捨 棄 了 我 !

(默禱片刻)

(重句)

五：爾旨承行渴未央 (若19:28)

此後，耶穌因知道一切事都完成了，為應驗經上的話，遂說：我渴！

mf

(V) 我 渴！

我 渴！

93 *f*

(默禱片刻)

96 *f*

99

(solo) *mp*

我 渴！ (重句)

102 *mf* *ff* *mp* *mp*

六：完成使命仁不讓 (若19:29-30a)

有一個盛滿了醋的器皿放在那裡，有人便將海綿浸滿了醋，綁在長槍上，送到祂的
口邊。耶穌一嚐了那醋，便說：完成了。

107 *f* *mf*

(VI) 完成了! 完成
完成了!

111 *mp*

了! 完成
完成了! 完成了! 完成了!

(默禱片刻)

115 *meno mosso*

118

121 *poco più mosso*

124

127 *mf* *pp (重句)*

七：託付元神正氣昌 (路23:44b-46a)

直到第九時辰。太陽失去了光，聖所的帳幔從中間裂開，耶穌大聲呼喊說：父啊！我把我的靈魂交托在祢手中。

132 *mp*

(VII) 父 啊! 父 啊!

父! 父 啊!

137

我 把 我 的 靈 魂 交 托 在 祢 手

我 把 我 的 靈 魂 交 托 在 祢 手

140

中。

中。

(默禱片刻)

143

148

152 (重句)

說完這話，耶穌便斷了氣。.....百夫長看見所發生的事，遂光榮天主說：這人，實在是一個義人。(路 23：46b - 47)

(全體會眾齊唱重句三次)

(重句) 天主！ 上主！ 因基督的至悲慘苦

156

難， 求 祢 垂憐 我們 及 普 世。

159

宣告逾越節慶期

傳統

Recitativo legato

(領) 各位 親愛的兄弟 姊妹！ 我們感謝天 主的仁慈，

在 慶 祝 了 主 耶 穌 基 督 的 誕 辰 後，

喜 樂 滿 懷， 向 您 們 宣 告 救 主 基 督 的 復 活 喜 訊。

(重句) A - men! A - men! A - men!

按教會初期傳統，在主顯節宣讀福音後
執事或領唱員在讀經台上，宣布今年可移動節日的日期
© MMIX 天主教香港教區 (適用於 2010 年)

詞：傳統逾越節慶期宣告文
曲：額我略曲調 (第三調式)

整理及編：蔡詩亞 (October 26 MMVIII 香港)

1 在 二 月 十 七 日，

我 們 將 以 聖 灰 禮 儀 和 守 齋，

開 始 那 至 神 聖 的 四 旬 期。(重句)

2 在 四 月 四 日，

詞：傳統逾越節慶期宣告文
 曲：額我略曲調(第三調式)

整理及編：蔡詩亞 (October 26 MMVIII 香港)

我們慶祝主耶穌基督的神聖逾越節。(重句)

3 在五月十六日，

是主耶穌基督升天節。(重句)

4 在五月二十三日，是五旬節。(重句)

詞：傳統逾越節慶期宣告文
 曲：額我略曲調 (第三調式)

整理及編：蔡詩亞 (October 26 MMVIII 香港)

5 在 六 月 六 日， 是 基 督 聖 體 聖 血 節。 (重句)

6 在 十 一 月 二 十 八 日， 是 將 臨 期 首 主 日。 (重句)

7 願 一 切 崇 敬 和 榮 耀， 歸 於 我 們 的 主 耶 穌 基 督，

至於無窮之世。(重句) A - men! A - men! A - men!

詞：傳統逾越節慶期宣告文
 曲：額我略曲調 (第三調式)

垂憐頌

Andante moderato

賈文亮

1

5 上 主！ 求 祢 垂 憐。 上

5

9 上 主！ 求 祢 垂 憐。 上 主！ 求 祢
 主！ 求 祢 垂 憐。 上 主！ 求 祢
 上 主！

13 垂 憐。 上 主！ 求 祢 垂 憐。
 垂 憐、 求 祢 垂 憐。
 求 祢 垂 憐。 上
 上 主！ 求 祢 垂

詞：禮儀常用經文 (Kyrie)
 曲：賈文亮 (Oct 11 MMIX 聖余剛貞) 北京
 Opus 1, no. 1

17 上 主! 求 祢

上 主! 求

主! 上 主! 求 祢

憐。 上 主! 上 主!

21 垂 憐。

祢 垂 憐。

垂 憐。 基 督! 求 祢垂

求 祢垂 憐。 基 督! 求 祢垂

25 基 督! 求 祢 垂 憐。 基 督! 基 督! 求 祢 垂 憐。 基 督! 求 祢 垂 憐。 基 督! 求 祢 垂 憐。 基 督! 求 祢 垂 憐。

29 求 祢 垂 憐。 基 督! 求 祢 督! 求 祢 垂 憐。 基 督! 求 祢 垂 憐。 基 督! 求 祢 垂 憐。 基 督! 求 祢 垂 憐。

詞：禮儀常用經文 (Kyrie)

曲：賈文亮 (Oct 11 MMIX 聖余剛貞) 北京

Opus 1, no. 1

33 垂 憐。 基 督！ 求 祢 垂 憐、

垂 憐。 基 督！ 求 祢 垂 憐、

8 基 督！ 求 祢 垂 憐。 基 督！ 求 祢

基 督！ 求 祢 垂 憐。 基 督！ 求 祢

33

37 垂 憐。

垂 憐。

8 垂 憐。 上

垂 憐。 上 主！

37

詞：禮儀常用經文 (Kyrie)
 曲：賈文亮 (Oct 11 MMIX 聖余剛貞) 北京
 Opus 1, no. 1

41 上 主! 求 祢 垂

上 主! 求 祢 垂 憐。

主! 求 祢 垂 憐。 上

求 祢 垂 憐。 上 主!

41

45 憐、 求 祢 垂 憐。 上 主!

上 主! 求 祢 垂 憐。

主! 求 祢 垂 憐。 上 主! 求 祢 垂

求 祢 垂 憐、 求 祢 垂 憐。

45

詞：禮儀常用經文 (Kyrie)

曲：賈文亮 (Oct 11 MMIX 聖余剛貞) 北京

Opus 1, no. 1

49 求 祢 垂 憐、
 上 主！ 求 祢 垂 憐、
 憐。 上 主！ 求 祢 垂 憐、
 上 主！ 求 祢 垂 憐。

53 求 祢 垂 憐、 求 祢 垂 憐、
 求 祢 垂 憐、 求 祢 垂
 求 祢 垂 憐、 求 祢 垂 憐、
 上 主！ 求 祢 垂 憐、 求 祢 垂

詞：禮儀常用經文 (Kyrie)

曲：賈文亮 (Oct 11 MMIX 聖余剛貞) 北京

Opus 1, no. 1

57 求 祢 垂 憐、 求 祢

憐、 求 祢 垂 憐、

8 求 祢 垂 憐。 上 主！ 求 祢 垂

憐、 求 祢 垂 憐、 求 祢 垂 憐、

57

60 垂 憐。

求 祢 垂 憐。

8 憐、 求 祢 垂 憐。

求 祢 垂 憐。

60

歡呼頌

賈文亮

Moderato

The musical score is written for a four-part vocal choir (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and piano accompaniment. It is in the key of D major (two sharps) and 2/4 time. The tempo is marked 'Moderato'. The score is divided into two systems. The first system (measures 1-4) features a piano introduction with a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The vocal parts enter with the word '聖' (Sanctus) on a whole note. The second system (measures 5-8) continues the vocal parts with '聖 聖!' and '聖 聖 聖!', while the piano accompaniment provides harmonic support. A watermark for the 'Sacred Music Commission of the Catholic Diocese of Hong Kong' is visible across the score.

詞：禮儀常用經文 (Sanctus)
曲：賈文亮 (October MMIX 北京)
Opus 1, no. 4

11 聖 聖 聖! 聖 聖 聖! 上 主 萬 有
 聖 聖 聖! 上 主 萬 有
 聖! 上 主 萬 有
 聖 聖 聖! 聖 聖 聖! 上 主 萬 有

16 的 天 主! 的 天 主! 的 天 主! 祢 的 光 榮
 的 天 主! 祢 的 光 榮
 的 天 主! 祢 的 光 榮

詞：禮儀常用經文 (Sanctus)
 曲：賈文亮 (October MMIX 北京)
 Opus 1, no. 4

21 祿 的 光 榮 充 滿 天 地。

祿 的 光 榮 充 滿 天 地。

充 滿 天 地。 歡 呼 之

充 滿 天 地。

26 歡 呼 之 聲、 歡 呼 之 聲

歡 呼 之 聲、 歡 呼 之 聲

聲、 歡 呼 之 聲

歡 呼 之 聲、 歡 呼 之 聲

詞：禮儀常用經文 (Sanctus)
 曲：賈文亮 (October MMIX 北京)
 Opus 1, no. 4

31 響 徹 雲 霄。 奉 上 主 的 名

響 徹 雲 霄。 奉 上 主 的 名

響 徹 雲 霄。 奉 上 主 的 名

響 徹 雲 霄。 奉 上 主 的 名

36 而 來 的， 當 受 讚

而 來 的， 當 受 讚

而 來 的，

而 來 的、 奉 上 主 的 名 而 來 的，

詞：禮儀常用經文 (Sanctus)
 曲：賈文亮 (October MMIX 北京)
 Opus 1, no. 4

41 美、 當 受 讚 美。

美、 當 受 讚 美。

當 受 讚 美。 歡 呼 之

當 受 讚 美。

46 歡 呼 之 聲、 歡 呼 之 聲

歡 呼 之 聲、 歡 呼 之 聲

聲、 歡 呼 之 聲

歡 呼 之 聲、 歡 呼 之 聲

詞：禮儀常用經文 (Sanctus)
 曲：賈文亮 (October MMIX 北京)
 Opus 1, no. 4

51 響 徹 雲 霄。 歡 呼 之 聲 響 徹 雲

響 徹 雲 霄。 歡 呼 之 聲 響 徹 雲

響 徹 雲 霄。 歡 呼 之 聲 響 徹 雲

響 徹 雲 霄。 歡 呼 之 聲 響 徹 雲

56 霄、 響 徹 雲 霄。 響 徹 雲 霄。

霄、 響 徹 雲 霄。 響 徹 雲 霄。

霄、 響 徹 雲 霄。 響 徹 雲 霄。

霄、 響 徹 雲 霄。 響 徹 雲 霄。

Ad.

詞：禮儀常用經文 (Sanctus)
 曲：賈文亮 (October MMIX 北京)
 Opus 1, no. 4

羔羊頌

Andante moderato

賈文亮

The first system of the score consists of four staves: two treble clefs (labeled 1 and 8) and two bass clefs. All staves are in the key of D major and common time (C). The first two staves contain whole rests, while the last two staves also contain whole rests, indicating a silent introduction.

The second system of the score consists of two grand staff staves (treble and bass clefs). It begins with a piano introduction in D major, common time, featuring a sequence of chords and moving lines in both hands.

The third system of the score includes vocal lines and piano accompaniment. It starts with a measure rest (5) in the vocal staves. The lyrics are: 除 免 世 罪 的 天 主 羔 羊! (Chú miǎn shì zuì de tiān zhǔ gāi yáng!). The piano accompaniment provides harmonic support for the vocal lines.

The fourth system of the score shows the piano accompaniment for the second line of the hymn. It begins with a measure rest (5) and continues with the same harmonic structure as the first line, supporting the vocal melody.

詞：禮儀常用經文 (Agnus Dei)
曲：賈文亮 (October MMIX 北京)
Opus 1, no. 5

9 求 祢 垂 憐、 垂 憐 我 們。

求 祢 垂 憐、 垂 憐 我 們。

8 求 祢 垂 憐、 垂 憐 我 們。

求 祢 垂 憐 我 們。

13 除 免 世 罪 的 天 主

除 免 世 罪 的 天 主 羔

除 免 世 罪 的 天 主 羔 羊！

除 免 世 罪 的 天 主 羔 羊！

詞：禮儀常用經文 (Agnus Dei)
 曲：賈文亮 (October MMIX 北京)
 Opus 1, no. 5

17 羔羊！求 祢 垂 憐 我 們。

羊！ 求 祢 垂 憐 我 們。

8 求 祢 垂 憐 我 們。 垂 憐 我 們。

求 祢 垂 憐 我 們。 垂 憐 我 們。

21 除 免 世 罪 的 天 主 羔 羊！ 求 祢

除 免 世 罪 的 天 主 羔 羊！ 求 祢

8 除 免 世 罪 的 天 主 羔 羊！ 求 祢

除 免 世 罪 的 天 主 羔 羊！

詞：禮儀常用經文 (Agnus Dei)
 曲：賈文亮 (October MMIX 北京)
 Opus 1, no. 5

26 賜 給 我 們 平 安， 求 祢 賜 給 我 們
 賜 給 我 們 平 安， 求 祢 賜 給 我 們
 8 賜 給 我 們 平 安， 求 祢 賜 給 我 們
 求 祢 賜 給 我 們 平 安， 求 祢 賜 給 我 們

26

31 平 安， 求 祢 賜 給 我 們 平 安。
 平 安， 求 祢 賜 給 我 們 平 安。
 8 平 安， 求 祢 賜 給 我 們 平 安。
 平 安， 求 祢 賜 給 我 們 平 安。

31

詞：禮儀常用經文 (Agnus Dei)
 曲：賈文亮 (October MMIX 北京)
 Opus 1, no. 5

福臨我中華

江克滿

Gioviale

1 大 家 來 傳 福 音， 福 臨 我 中 華。
2 大 家 來 傳 福 音， 福 臨 我 中 華。

(可只詠唱第一聲部作齊唱)

宣 揚 天 父 慈 愛， 拯 救 我 華 夏。
宣 揚 基 督 救 世，

(福傳歌 I)
© MMIX 天主教香港教區

詞：吳富焄 (February 1987 台灣福傳大會)
曲：江克滿 OCSO (February 1987 台中萬福聖母院)

II

mp

恩 澤 廣 無 涯。 3 大 家 來 傳 福 音，

15 *mp*

mf *mp cresc.*

福 臨 我 中 華。 宣 揚 聖 神 恩 惠，

19 *mf* *mp cresc.*

f (2nd Sop.)

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!
 大 家 來 傳 福 音，

mf *f*

大 道 行 天 下。 大 家 來 傳 福 音，

23 *mf* *f*

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le, al - le - lu - ia!
 福 臨 我 中 華， 實 現 天 人 合 一，

福 臨 我 中 華。 實 現 天 人 合 一，

28

cresc. *ff*

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!
 四 海 皆 一 家、 四 海 皆 一 家。 四 海 皆 一 家。

cresc. *ff*

四 海 皆 一 家、 四 海 皆 一 家。 四 海 皆 一 家。

32 *cresc.* *rit.* *ff* *a tempo*

3 3

37 *cresc.* *rit.* *fff*

red.

聖言成了血肉

Andante solenne

郭家良

1 聖 言 成 了 血 肉 ， 寄 居 在 我 們



4 中 間 。 這 是 我 的 、 我 的 愛
聖 言 成 了 血 肉 ， 寄



7 子 ， 我 衷 心 喜 悅 的 。 聖 言 成 了 血 肉 ， 降
居 在 我 們 中 間 。 父 派 遣 子 降



10 臨 世 間 ， 聖 言 成 了 血 肉 ， 天 主 衷 心 喜 悅
臨 降 臨 寄 居 在 寄 居 在 我 們 中



13 的。 這 是 我 的 我的愛
 間。 你 們 要 跟 隨 祂、
 聖 言 成 了 血 肉， 寄

16 子， 我 衷 心 喜 悅 的。 主 基 督 臨
 跟 隨 祂， 你 們 要 跟 隨 祂。 我 們 滿 心 喜 樂， 迎
 居 在 我 們 中 間。 聖 言

19 於 普 世 贖 世 罪。 聖 言 成 了 血 肉， 寄
 接 基 督 救 世 主。 基 督 我 們 欽 崇
 成 了 血 肉。 這 是 我 的 我的愛

22 居 在 我 們 中 間。 這 是 我
 祢 敬 拜 祢 跟 隨 祢。 聖 言 成 了
 子， 我 衷 心 喜 悅 的。 你 們

25 的 我的愛 子，我 衷心喜 悅的。 Al -
 血肉， 寄 居 在 我 們 中 間。 願
 要 跟 隨 祂、 跟 隨 祂， 你 們 要 跟 隨 祂。

28 le - lu - ia, al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia, al -
 光 榮 及 王 權 都 歸 於
 我 們 要 跟 隨 祂 敬 拜

31 le - lu - ia! 聖 言 成 了 血 肉， 寄
 祂。
 祂 愛 慕 祂。

34 居 在 我 們 中 間。 讓 救 恩 臨
 聖 言 成 了 血 肉， 寄

37 在人 間 拯 救 罪 人。 聖 言 成 了 血 肉，
 聖 言 成 了 血 肉， 聖 言 聖

居 在 我 們 中 間。 聖 言 成 了 血

40 寄 居 在 我 們 中 間。
 言 成 了 血 肉， 成 了 血 肉。

肉， 寄 居 在 我 們 中 間。

43 聖 言 成 了 血 肉， 寄
 基 督！ 我 們 欽 崇

這 是 我 的 我的 愛

47 居 在 我 們 中 間。
 祢 敬 拜 祢 跟 隨 祢。

子， 我 衷 心 喜 悅 的。

讚主頌

Andante moderato

蔡詩亞

(重句) 讚頌天主的聲音，傳遍了大地。
讚頌天主的聲音，傳遍了大地。
讚頌天主的聲音，傳遍了大地。(地)

This system contains three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, and tenor/bass range. The piano accompaniment is in the right and left hands. The lyrics are: (重句) 讚頌天主的聲音，傳遍了大地。 The second line is identical. The third line has a '(地)' at the end of the phrase.

可只詠唱第一聲部作齊唱

(領唱)
1 高天陳述天主的光
榮，穹蒼宣揚祂手的化工。(重句)

This system contains two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano and tenor/bass range. The piano accompaniment is in the right and left hands. The lyrics are: (領唱) 1 高天陳述天主的光 榮，穹蒼宣揚祂手的化工。(重句)

榮，穹蒼宣揚祂手的化工。(重句)

This system contains two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano and tenor/bass range. The piano accompaniment is in the right and left hands. The lyrics are: 榮，穹蒼宣揚祂手的化工。(重句)

2 日與日 侃侃而談， 夜與夜 知識相傳。(重句)

3 不是語， 也不是言； 是聽不到的語 言。(重句)

4 它 們的 聲 音 傳 遍 普

世， 它 們的 言 語 達 於 地 極。(重句)

全靈頌主

J Goss
(1800-1880)

Moderato maestoso

1 信眾全靈讚頌天主，暢詠心坎內歡愉；

Red. Man.

10 自仇敵內將我救援，賜我永生罪復恕。

Red. Man.

18 Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! 恩主永王五內駐。

Red.

詞：Henry Francis Lyte (1793-1847) 1834 alt.

取材自：詠 103

譯：李志斌 (MMI、MMV修) 香港

曲：John Goss (1800-1880) 1869

(Praise, My Soul)

This edition MMIX 天主教香港教區

26
2 永 永 遠 遠 感 恩 稱 讚， 祂 以

32
真 愛 敗 誘 惑； 重 罪 未 罰 賞 賜

38
迅 達， 我 主 恩 深 臨 在 赫。 Al - le -

44
lu - ia! Al - le - lu - ia! 主 光 照 癒 世 上 客。

詞：Henry Francis Lyte (1793-1847) 1834 alt.

取材自：詠 103

譯：李志斌 (MMI、MMV修) 香港

曲：John Goss (1800-1880) 1869

(Praise, My Soul)

This edition MMIX 天主教香港教區

51 3 無窮仁慈愛護千遍，賜予安康樂永延；

60 大父盡露溫暖聖善，祥和平安從未欠。

68 Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! 主寵浩蕩至譽建。

詞：Henry Francis Lyte (1793-1847) 1834 alt.

取材自：詠 103

譯：李志斌 (MMI、MMV修) 香港

曲：John Goss (1800-1880) 1869

(Praise, My Soul)

This edition MMIX 天主教香港教區

76 4 祈 能 聯 同 天 上 天 使，

Man.

81 讚 頌 主 恩 惠 愛 慈；

85 日 月 盡 落 普 世 獻 祀，

詞：Henry Francis Lyte (1793-1847) 1834 alt.

取材自：詠 103

譯：李志斌 (MMI、MMV修) 香港

曲：John Goss (1800-1880) 1869

(Praise, My Soul)

This edition MMIX 天主教香港教區

89 名 號 顯 赫 無 盡 止。

93 Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

97 恩 主 愛 育 世 代 誌。

詞：Henry Francis Lyte (1793-1847) 1834 alt.

取材自：詠 103

譯：李志斌 (MMI、MMV修) 香港

曲：John Goss (1800-1880) 1869

(Praise, My Soul)

This edition MMIX 天主教香港教區

全靈頌主

J Goss
(1800-1880)

Moderato

1 信眾全靈讚頌天主，暢詠心坎內歡愉；
2 永永遠遠感恩稱讚，祂以真愛敗誘惑；
3 無窮仁慈愛護千遍，賜予安康樂永延；
4 祈能聯同天上天使，讚頌主恩惠愛慈；

自仇敵內將我救援，賜我永生罪復恕。
重罪未罰將賞賜迅達，我主恩深臨在赫。
大父盡露溫暖普聖善，祥和平安從未欠。
日月盡落普世獻祀，名號顯赫無盡止。

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! 恩主永王五內駐。
Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! 主光照癒世上客。
Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! 主寵浩蕩至譽建。
Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! 恩主愛育世代誌。

詞：Henry Francis Lyte (1793-1847) 1834 alt

取材自：詠 103

譯：李志斌 (MMI、MMV修) 香港

曲：John Goss (1800-1880) 1869

(Praise, My Soul)

This edition MMIX 天主教香港教區

謳歌基督

RH Prichard
(1811-1887)

Moderato

1 Al - le - lu - ia! 謳主皆聖 歌恩當善 基海感天 督，
 2 Al - le - lu - ia! 督深恩，
 3 Al - le - lu - ia! 督深恩，
 4 Al - le - lu - ia! 督，

主心主普 已中親世 復身犧大 活邊牲地 永常作服 為伴食皇 王；
 隨；
 糧；
 權；

Al - le - lu - ia! 歡恩餅貞 呼主酒女 基可當之 督，
 Al - le - lu - ia! 督親中，
 Al - le - lu - ia! 督親中，
 Al - le - lu - ia! 督，

主不親普 已畏見救 復莫基萬 活懼督物 消跟育歸 魔袖群天 妄；
 去；
 羊；
 鑾；

(Alleluia, Sing To Jesus)

Verses on the Holy Eucharist

This edition MMIX 天主教香港教區

詞：William Chatterton Dix (1837-1898) 1867

譯：李志斌 (MMVI 香港)

曲：Rowland Hugh Prichard (1811-1887) 1830

17

熙飽恩君 雍經主尊 歌苦中司 頌難保牧 佈世赦祭 告態免獻 太遍世聖 平嘗罪物

21

頌復為道 謝活罪現 上上負肉 主升擔身 天施拯福 上恩群音 王許羊宣

25

因主普因 主必施主 降與愛奧 世您恕祕 普日扶餅 施夕助酒 救常罪當 贖隨人中

29

主銘普主 傾記天聖 寶心諸餐 血裡聖裡 罪不樂慶 敗可頌團 亡褪揚圓

(Alleluia, Sing To Jesus)
 Verses on the Holy Eucharist
 This edition MMIX 天主教香港教區

詞：William Chatterton Dix (1837-1898) 1867
 譯：李志斌 (MMVI 香港)
 曲：Rowland Hugh Prichard (1811-1887) 1830

慈悲之主

CHH Parry
(1848-1918)

Andante maestoso

1 慈 悲 之 主 眾 生 之 神 憐 憫 深 罪 眾
 2 祈 賜 信 德 純 真 堅 牢 如 憫 基 督 罪 眾 愛
 3 在 加 里 肋 亞 山 中 訓 靜 心 開 導 世
 4 求 主 普 施 露 水 清 冷 潔 清 污 濁 我
 5 祈 主 清 風 撫 吹 心 靈 除 心 魔 治 愛

人； 求 造 新 心 正 直 新 生 言 行 如 一 敬
 徒； 聞 道 皈 依 致 力 愛 慕 默 然 隨 主 信
 人； 慈 善 之 主 報 導 福 音 天 國 隆 福 永
 靈； 除 平 盡 心 鎖 更 贈 恬 靜 使 地 人 雷 有
 情； 伏 心 性 蘊 內 憩 靜 靜 搖 吼 海

崇 認 真 更 深 謙 恭 頌 恩 深 切 誠 獻 頌 韻。
 從 耶 穌 全 心 呈 獻 至 高 一 生 互 愛 步 武。
 祐 永 生 上 主 愛 恩 湛 深 基 督 大 愛 護 蔭。
 序 做 醒 平 安 將 心 滌 清 主 甘 韻 甜 美 動 聽。
 嘯 浪 驚 從 中 聽 主 微 聲 處 靜 處 聆 聽。

(Dear Lord And Father Of Mankind)
This editon MMIX 天主教香港教區

詞：John Greenleaf Whittier (1807-1892) 1872
譯：李志斌 (MMV 香港)
曲：Charles Hubert H Parry (1848-1918) 1888

驀然回首望

Andante

蘇柏義

回首當年吻痲瘋，苦盡甘來

1

名利空；離開世界皈依從，

4

敬拜十字架信德種。

7

尊敬司鐸甚輕鬆，

10

詞：胡健挺 OFM (Jan 17 MMVIII 香港)
取材自：亞西西聖方濟【遺囑】
曲：蘇柏義 (Aug 1 MMIX 香港)

至聖體血分施功；聖言聖名

皆尊重，神與生命賴傳送。

福音生活

在啟蒙，主賜兄弟如一夢；

詞：胡健挺 OFM (Jan 17 MMVIII 香港)
 取材自：亞西西聖方濟【遺囑】
 曲：蘇柏義 (Aug 1 MMIX 香港)

簡樸會規重貧窮，教宗核准態寬容。

工作祈禱常盡忠，

致候平安福音同；僑民旅客走西東，

追隨基督之腳蹤。

詞：胡健挺 OFM (Jan 17 MMVIII 香港)

取材自：亞西西聖方濟【遺囑】

曲：蘇柏義 (Aug 1 MMIX 香港)

聖道成人身

蘇柏義

Andante

1 露 重 夜 更 深 真
2 孕 育 哺 聖 嬰 基

光 天 上 臨， 聖 道 時 機
督 天 謙 弱 形， 瑪 利 童 貞

趁 甘 願 成 僕 人； 孩
慶 天 父 無 盡 情； 茅

詞：胡健挺 OFM (Dec 17 MMVII 香港)
取材自：亞西聖方濟【致眾信友二書】4-5

【苦難日課】第15篇聖詠

曲：蘇柏義 (Aug MMIX 香港)

兒 隨 母 親 至 富 卻 樂
棚 牛 馬 聲 快 慰 獻 共

貧， 馬 伴 蘆 屋 襯 卑 賤 誕 鄉
鳴， 世 代 齊 祝 慶 天 地 作 呼

鎮。 救 贖 鴻 恩 正 義 平 安 滲。
應。 救 贖 旗 旌 正 義 平 安 徑。

詞：胡健挺 OFM (Dec 17 MMVII 香港)
取材自：亞西西聖方濟【致眾信友二書】4-5

【苦難日課】第15篇聖詠

曲：蘇柏義 (Aug MMIX 香港)

聖道成人身

Andante

甄黃秀儀

1 露重夜更深 真光天上臨，聖道時機
2 孕育哺聖嬰 真基督謙弱形，聖瑪利童貞

趁慶甘願成僕人；孩兒隨母親至富
慶天父無盡情；茅棚牛馬聲快慰

卻樂貧，馬伴蘆屋襯卑賤誕鄉鎮。
獻共鳴，世代齊祝慶 卑天地作呼應。

救救贖鴻恩 正義平安滲。
救贖贖旗 正義平安徑。

曲：甄黃秀儀 (Dec 20 MMVII 香港)

編：蘇柏義 (Aug MMIX 香港)

© MMIX 天主教香港教區

詞：胡健挺 OFM (Dec 17 MMVII 香港)

取材自：亞西西聖方濟【致眾信友二書】4-5

【苦難日課】第15篇聖詠

我的天主

胡健挺

Andante

The musical score is written for voice and piano. It consists of four systems of music. Each system has a vocal line on a single treble clef staff and a piano accompaniment on two staves (treble and bass clefs). The key signature is two sharps (D major), and the time signature is common time (C). The lyrics are in Chinese characters. A watermark for the Sacred Music Commission of the Catholic Diocese of Hong Kong is visible in the center of the page.

我 的 天 主！

我 的 萬 有！

平 安 美 善，

有 主 足 夠。

曲及詞：胡健挺 OFM (Jan 11 MMVII 香港)

取材自：亞西西聖方濟【聖方濟的小花】2

【三友拾遺】26

編：蘇柏義 (July MMIX 香港)

羔羊奏凱旋

Andante

胡健挺

The musical score is written for voice and piano. It consists of five systems of music. Each system includes a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (grand staff). The key signature is three flats (B-flat major or D-flat minor) and the time signature is common time (C). The lyrics are in Chinese. The score includes a watermark for the Sacred Music Commission of the Catholic Diocese of Hong Kong. The final system includes a *rit.* marking and a double bar line.

羔 羊 犧 牲 奏 凱 旋，
開 啟 封 印 揭 書 卷；
鮮 血 傾 流 救 贖 泉，
建 立 國 度 侍 至 尊。

詞及曲：胡健挺 OFM (April 19 MMIX 香港)

取材自：默 5:1-10

編：蘇柏義 (June 15 MMIX 香港)

聖家節慶日丙年 (詠 84 : 5)

上 主！ 居 住 在 祢 的 殿 宇， 真 是 有 福。

This musical score is for the feast of the Holy Family. It features a vocal line in G major and common time, with lyrics in Chinese. The piano accompaniment is in the same key and time signature, with a 8-measure rest at the end of the piece.

主受洗節慶日丙年 (詠 104 : 1)

我 的 靈 魂！ 請 祢 向 上 主 頌 讚。

This musical score is for the feast of the Baptism of the Lord. It features a vocal line in G major and common time, with lyrics in Chinese. The piano accompaniment is in the same key and time signature, with a 8-measure rest at the end of the piece.

常年期第二主日丙年 (詠 96 : 3)

請 在 萬 民 中， 宣 揚 上 主 的 奇 功。

This musical score is for the 2nd Sunday of the Ordinary. It features a vocal line in G major and common time, with lyrics in Chinese. The piano accompaniment is in the same key and time signature.

常年期第三主日丙年 (若 6 : 63)

上 主！ 祢 的 話 就 是 神， 就 是 生 命。

This musical score is for the 3rd Sunday of the Ordinary. It features a vocal line in G major and common time, with lyrics in Chinese. The piano accompaniment is in the same key and time signature.

常年期第四主日丙年 (詠 71 : 15)

上 主！ 我 要 宣 揚 祢 的 救 恩。

This musical score is for Psalm 71:15. It features a vocal line in the treble clef and a piano accompaniment in the grand staff (treble and bass clefs). The key signature has one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The lyrics are: 上 主！ 我 要 宣 揚 祢 的 救 恩。

常年期第五主日丙年 (詠 138 : 1)

上 主！ 我 要 在 眾 神 前 歌 頌 祢。

This musical score is for Psalm 138:1. It features a vocal line in the treble clef and a piano accompaniment in the grand staff. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The lyrics are: 上 主！ 我 要 在 眾 神 前 歌 頌 祢。

常年期第六主日丙年 (詠 40 : 5)

全 心 依 靠 上 主 的 人， 真 有 福！

This musical score is for Psalm 40:5. It features a vocal line in the treble clef and a piano accompaniment in the grand staff. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The lyrics are: 全 心 依 靠 上 主 的 人， 真 有 福！

常年期第七主日丙年 (詠 103 : 8)

上 主 富 於 仁 愛 寬 恕。

This musical score is for Psalm 103:8. It features a vocal line in the treble clef and a piano accompaniment in the grand staff. The key signature has two flats (Bb and Eb) and the time signature is common time (C). The lyrics are: 上 主 富 於 仁 愛 寬 恕。

常年期第八主日丙年 (詠 92 : 2)

上 主！ 歌 頌 祢 的

The first system of the musical score for 'Psalm 92:2'. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a soprano clef with a key signature of one flat and a common time signature. The lyrics are '上 主！ 歌 頌 祢 的'. The piano accompaniment is in a grand staff with a key signature of one flat and a common time signature.

聖 名， 多 麼 美 好！

The second system of the musical score for 'Psalm 92:2'. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a soprano clef with a key signature of one flat and a common time signature. The lyrics are '聖 名， 多 麼 美 好！'. The piano accompaniment is in a grand staff with a key signature of one flat and a common time signature.

常年期第十七主日丙年 (詠 138 : 3)

上 主！ 我 幾 時 呼 號 祢，

The first system of the musical score for 'Psalm 138:3'. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a soprano clef with a key signature of one flat and a common time signature. The lyrics are '上 主！ 我 幾 時 呼 號 祢，'. The piano accompaniment is in a grand staff with a key signature of one flat and a common time signature.

祢 就 俯 允 我。

The second system of the musical score for 'Psalm 138:3'. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a soprano clef with a key signature of one flat and a common time signature. The lyrics are '祢 就 俯 允 我。'. The piano accompaniment is in a grand staff with a key signature of one flat and a common time signature.

SALVE REGINA

Anthony KC Lau
(1964-2009)

Andante religioso (A cappella)

mp

1 Sal - ve Re - gí - na! * Ma - ter mi - se - ri - cór - di - ae:
Ma - ter mi - se - ri - cór - di - ae:

The first system of the musical score is in 2/4 time, key of B-flat major. It features three staves: a vocal line starting with a treble clef and a common time signature, a second vocal line, and a bass line. The lyrics are 'Sal - ve Re - gí - na! * Ma - ter mi - se - ri - cór - di - ae:'. The first measure of the vocal line is marked with a '1' and a 'mp' dynamic. The second measure has an asterisk. The second system continues the melody with the same lyrics.

萬福母后！仁慈的母親；

5 Vi - ta, dul - cé do, et spes no - stra,
Vi - ta, dul - cé do, et spes no - stra,
Vi - ta, dul - cé do, et spes no - stra,

The second system of the musical score continues the melody. It features three staves: a vocal line, a second vocal line, and a bass line. The lyrics are 'Vi - ta, dul - cé do, et spes no - stra,'. The first measure of the vocal line is marked with a '5'. The second system continues the melody with the same lyrics.

我們的生命，我們的甘飴，我們的希望。

mf

9 sal - ve! Ad te cla - má - mus, éx - su - les, fí -
sal - ve! Ad te cla - má - mus, éx - su - les, fí -
sal - ve! Ad te cla - má - mus, éx - su -

The third system of the musical score continues the melody. It features three staves: a vocal line, a second vocal line, and a bass line. The lyrics are 'sal - ve! Ad te cla - má - mus, éx - su - les, fí -'. The first measure of the vocal line is marked with a '9' and a 'mf' dynamic. The second system continues the melody with the same lyrics.

厄娃子孫，在此塵世，向妳哀呼。

13 li - i He - vae. Ad te su - spi - rá - mus,
 li - i He - vae. Ad te su - spi - rá - mus,
 les, fí - li - i He - vae. Ad te su - spi - rá - mus,

17 ge - mén - tes et flen - tes in hac la - cri - má - rum val - le.
 ge - mén - tes et flen - tes in hac la - cri - má - rum val - le.
 ge - mén - tes et flen - tes in hac la - cri - má - rum

在這涕泣之谷，向妳嘆息哭求。

mp
 21 E - ia er - go, Ad - vo - cá - ta
 E - ia er - go, Ad - vo -
 val - le. E - ia er - go, Ad - vo -

又聖母經 / 萬福母后

曲：Salve Regina (傳統頌我略曲 - 第五調式)

編作：劉繼智 (1964-2009) May 13 MMVI 香港

25 no - stra, il - los tu - os mi - se - ri - cór - des ó - cu - los
 cá - ta no - stra, il - los tu - os mi - se - ri - cór - des

cá - ta no - stra, il - los tu - os mi - se - ri - cór - des ó - cu -
 我們的主保，求妳回顧，憐視我們，

29 ad nos con - vér - te. Et Je - sum,
 ó - cu - los ad nos con - vér - te. Et Je - sum,

los ad nos con - vér - te. Et Je -
 一旦流亡期滿，使我們得見妳的聖子、

33 be - ne - dí - ctum fru - ctum ven - tris tu - i,
 be - ne - dí - ctum fru - ctum ven - tris tu - i,
 sum, be - ne - dí - ctum fru - ctum ven - tris tu - i,

萬民稱頌的耶穌。

又聖母經 / 萬福母后

曲：Salve Regina (傳統頌我略曲 - 第五調式)

編作：劉繼智 (1964-2009) May 13 MMVI 香港

37 no - bis post hoc ex - sí - li - um o - stén - de.

no - bis post hoc ex - sí - li - um o - stén - de.

no - bis post hoc ex - sí - li - um o - stén - de.

41 *mp* O cle - mens! *mf* O pi - a! *f* O

O cle - mens! O pi - a! O

O pi - a! O

童貞瑪利亞，妳是寬仁的，慈悲的，甘飴的。

48 *mp rit.* dul - cis! Vir - go Ma - rí - a. *mf a tempo* A - men!

dul - cis! Vir - go Ma - rí - a. A - men!

dul - cis! Vir - go Ma - rí - a. A - men!

又聖母經 / 萬福母后

曲：Salve Regina (傳統頌我略曲 - 第五調式)

編作：劉繼智 (1964-2009) May 13 MMVI 香港

聖樂產品介紹

天主教香港教區聖樂委員會編輯
公教真理學會出版

禮樂集 40：29 首原創及編作聖樂作品。2009 年 11 月出版。現特價：港幣 39 元 (即本集)

禮儀聖歌集：李振邦作曲。2009 年 10 月初版。現售價：港幣 12 元

李振邦神父逝世廿五週年紀念特輯 (禮樂集 39)：介紹李振邦神父及其原創之樂曲
2009 年 9 月初版。現售價：港幣 60 元

禮樂集 1 至 38：各類中文聖樂原創及編譯作品。

額樂集 1 至 4：傳統額我略歌曲 (附中文譯本)。

帕勒斯替那與教會：帕勒斯替那的創作歷程與複音音樂介紹。2009 年 4 月初版。
現特價：港幣 47 元

額我略歌曲簡史：傳統額我略歌曲的歷史探索 (附圖例)。2008 年 6 月初版。
現特價：港幣 37 元

額我略歌曲淺談：傳統額我略歌曲的歷史及發展 (附圖例)。2007 年 5 月初版。
現特價：港幣 35 元

道成肉身：江克滿作曲。2007 年 7 月初版。現售價：港幣 30 元 (A5) · 港幣 40 元 (A4)

聖母經 AVE MARIA：58 首中文、拉丁文、英文及意大利文的聖母經作品。
2007 年 11 月初版。現售價：港幣 140 元

天樂集 (1)：適合團體聚會及活動採用。2006 年 4 月初版。現特價：港幣 2 元

天樂集 (1) 伴奏譜：2006 年 4 月初版。現特價：港幣 46 元

禮儀風琴集：適合在禮儀中作背景音樂。1994 年 3 月初版。現售價：港幣 70 元

禮儀風琴集 2：戴遐齡神父原創之風琴樂曲，適合在禮儀中作背景音樂。
1995 年 8 月初版。現售價：港幣 32 元

禮儀風琴集 3：戴遐齡神父原創之風琴樂曲，適合在禮儀中作背景音樂。
1996 年 5 月初版。現售價：港幣 35 元

禮儀風琴集 4：適合在禮儀中作背景音樂及獨奏樂章。1998 年 10 月初版。
現售價：港幣 42 元

禮儀風琴樂曲集 5：適合在禮儀中作背景音樂或獨奏樂章。2006 年 3 月初版。
現特價：港幣 48 元

禮儀風琴樂曲集 6：適合在禮儀中作背景音樂及獨奏樂章。2006 年 3 月初版。
現特價：港幣 48 元

風琴樂曲集 1：適合作風琴練習曲及獨奏樂章。1998 年 11 月初版。現售價：港幣 40 元

頌恩 - 信友歌集：2005 年 11 月初版。平裝現售價：港幣 45 元 · 精裝現售價：港幣 55 元

頌恩 (伴奏譜)：2006 年 2 月初版。全套三冊特價：港幣 950 元

靈頌 (短曲)：收錄 328 首祈禱聖樂短曲，適用於禮儀中作答唱句或在祈禱聚會中
應用。2000 年 12 月初版。現售價：港幣 10 元

靈頌 (短曲) 伴奏譜：2000 年 11 月初版。現售價：港幣 190 元

靈頌 (聖母篇)：收錄 105 首聖母歌曲，適用於敬禮聖母。2001 年 8 月初版。
現售價：港幣 13 元 5 角

靈頌 (聖母篇) 伴奏譜：2001 年 9 月初版。現售價：港幣 200 元

靈頌 (禮儀常用經文)：適宜在禮儀中應用。2002 年 12 月初版。現售價：港幣 18 元

靈頌 (禮儀常用經文) 伴奏譜：2003 年 1 月初版。現售價：港幣 340 元 (全套共上、下兩冊)

靈頌 (聖父篇)：收錄 229 首有關聖父之歌曲，適宜在禮儀中應用。
2003 年 7 月初版。現特價：港幣 24 元

靈頌 (聖父篇) 伴奏譜：2003 年 8 月初版。現特價：港幣 546 元 (全套共上、下兩冊)

靈頌 (基督篇)：收錄 192 首有關基督之歌曲，適宜在禮儀中應用。
2004 年 2 月初版。現特價：港幣 18 元

靈頌 (基督篇) 伴奏譜：2004 年 2 月初版。現特價：港幣 372 元

靈頌 (時節篇)：收錄 222 首有關將臨、聖誕、四旬及聖週、復活、聖神與其他類別之禮
儀時節歌曲，適宜在禮儀中應用。2004 年 7 月初版。現特價：港幣 23 元

靈頌 (時節篇) 伴奏譜：2004 年 7 月初版。現特價：港幣 360 元 (全套共上、下兩冊)

童樂集 1：適合兒童在禮儀中或課堂內外選唱。1996 年 7 月初版。
現售價：港幣 7 元 5 角

童樂集 (伴奏譜)：1996 年 7 月初版。現售價：港幣 67 元

聖誕清唱劇：蘇開儀作曲 (以國語詠唱)。1999 年 6 月初版。現售價：港幣 46 元

JUBILAEUM：蔡詩亞作曲 (管樂五重奏)。2000 年 2 月初版。現售價：港幣 35 元

感恩經 (第三式)：劉志明作曲。2000 年 2 月初版。現售價：港幣 25 元

CANTICUM NOVUM：收錄 376 首新、舊外文禮儀用歌 [包括：英文、傳統拉丁文、
菲律賓文] 以及傳頌的原創中文禮儀歌曲編譯作品等。
1998 年 1 月初版。現售價：港幣 30 元

CANTICUM NOVUM 伴奏譜：1998 年 4 月初版。現售價：港幣 290 元 (全套共上、下兩冊)

聖三頌：古諾作曲。陳鈞潤填詞。1996 年 4 月初版。現售價：港幣 2 元

第一彌撒曲 PRIMA MISSA (作品四十五號)：江文也作曲。1996 年 8 月初版。
現售價：港幣 2 元 5 角

聖母讚主頌：劉榮耀作曲。2001 年 3 月初版。(伴奏譜連 10 份合唱本) 現售價：港幣 17 元

聖母讚主頌：梁雅明作曲。2001 年 3 月初版。(伴奏譜連 10 份合唱本) 現售價：港幣 19 元 5 角

聖母讚主頌：江克滿作曲。2001 年 3 月初版。(伴奏譜連 10 份合唱本) 現售價：港幣 19 元 5 角

聖母讚主頌：江文也作曲。2001 年 3 月初版。(伴奏譜連 10 份合唱本) 現售價：港幣 15 元 5 角

安魂彌撒組曲：劉志明作曲。2005年7月初版。現售價：港幣2元正
 在聖堂內舉行音樂會的指引 — 宗座禮儀部：2007年7月二版。現售價：港幣20元
 聖樂文集：有關聖樂之文章、講座、文憲及教宗訓示。1994年8月初版。
 現售價：港幣40元

江文也及其宗教聖樂作品介紹：蔡詩亞著。1999年8月初版。現售價：港幣15元
 論江文也 — 江文也紀念研討會論文集：梁茂春·江小韻主編。北京中央音樂學院
 學報社出版。2000年9月初版。現售價：港幣80元

「聖父光照」鐳射唱片：香港教區聖樂團詠唱。教區視聽中心出品及發行。
 2000年出品。每隻售價港幣80元

「江文也詠想曲」鐳射唱片：教區視聽中心出品及發行。2003年再版。
 每隻售價港幣120元

心頌恩(一)「頌恩音樂盒一、二」鐳射唱片：教區視聽中心出品及發行。2008年再版。
 每套售價港幣50元(雙碟裝)

心頌恩(三)「禮樂集」鐳射唱片：林樂培中文聖樂原創作品專輯，香港教區聖樂團詠唱。
 教區視聽中心出品及發行。2008年再版。

心頌恩(四)「與基督同行」鐳射唱片：香港教區聖樂團詠唱。教區視聽中心出品及發行。
 2008年再版。每隻售價港幣50元

心頌恩(五)「聖神賜恩」鐳射唱片：香港教區聖樂團詠唱。教區視聽中心出品及發行。
 2008年再版。每隻售價港幣50元

心頌恩(六)「春暉」鐳射唱片：教區視聽中心出品及發行。2008年再版。
 每隻售價港幣50元

心頌恩(七)「國樂聖曲選」鐳射唱片：教區視聽中心出品及發行。2003年再版。
 每隻售價港幣50元

「點滴」鐳射光碟：江克滿中文聖樂原創作品 — 聖樂會現場錄影
 教區視聽中心出品及發行。2007年出品。
 每隻售價港幣100元

「我是教友」鐳射光碟：劉榮耀神父百周年冥辰紀念聖樂會 現場高清錄影
 教區視聽中心出品及發行。2009年1月出品。



以上產品均可在公教進行社各門市部查詢及選購

公教進行社： 中文書籍訂購部	香港中環 干諾道中15-18號	☎ 電話：(852) 2525-7063 ☎ 電傳：(852) 2521-7969 ✉ 電郵：bookshop@catholiccentre.org.hk
公教進行社：書籍及聖物部	大昌大廈三樓	☎ 電話：(852) 2522-1071
玫瑰堂分社	九龍漆咸道南125號	☎ 電話：(852) 2367-0828
聖德肋撒堂分社	九龍太子道258號	☎ 電話：(852) 2337-2353

* 如訂戶需郵購聖樂產品，請先用電郵或致電公進社“訂購部”查詢及確定付款總額及形式。

凡屬天主教香港教區的
聖樂作品，信友可在
任何教會禮儀中或基
督徒聚會中按需

要而自由詠唱、彈奏或播放。為協助及支持我們能出版更多更好的原創及編譯聖樂作品和製作聖樂產品，請購用原出版歌本或製品，勿隨便翻印或轉錄。請尊重及維護版權以鼓勵創作；如必須翻印，請先與公教真理學會取得聯絡及登記；如需要製錄屬香港教區的任何聖樂作品，請先與本處取得聯絡及登記。

香港堅道十六號
教區中心十樓
聖樂委員會辦事處

天主教
香港教區
2009年11月

禮樂集 (40)

准 印

陳志明 神父 · 天主教香港教區副主教 · 2009 年 11 月 2 日 (ref. no. 38-2009)

作 曲

胡健挺 林樂培 賈文亮 江克滿 郭家良 蔡詩亞 蘇柏義

黃秀儀 劉志明 劉繼智 J Goss RH Prichard CHH Parry

作譯詞

胡健挺 吳富魚 李志斌 HF Lyte WC Dix JG Whittier

主 編

蔡詩亞

植譜及編輯

香港教區聖樂委員會辦事處 · 香港堅道 16 號 天主教教區中心 十樓

電話：(852) 2522-7577

傳真：(852) 2521-8034

電郵：info@musicasacra.org.hk

網址：www.musicasacra.org.hk

封 面

張佩雯 (IN CONCEPT)

香港上環干諾道西 48-51 號 惠南大廈 十五樓 D 室

電話：(852) 2856-1276

傳真：(852) 2856-3012

電郵：inconcep@netvigator.com

出 版

公教真理學會 · 香港堅道 16 號 天主教教區中心 十一樓

電話：(852) 2810-9381

傳真：(852) 2521-8700

承 印

明愛印刷訓練中心 · 香港堅道 2 號 明愛大廈 D 座 二樓

電話：(852) 2525-4399

傳真：(852) 2537-1231

電郵：cptc@wharfthk.com

發 行

公教進行社 · 香港干諾道中 15-18 號 大昌大廈 十六字樓

電話：(852) 2525-7063

傳真：(852) 2521-7969

電郵：bookshop@catholiccentre.org.hk

網址：www.catholiccentre.org.hk

版 次

ISBN 978-962-8909-61-2

2009 年 11 月初版 (A5 / 100 cps)

© MMIX 天主教香港教區

版權所有

ALL RIGHTS RESERVED

此歌集為天主教香港教區所有。凡未經本會或版權持有人預先批准，不得以任何形式，無論是電子或機械，包括影印和視播，或以任何資訊儲存及修復系統等在全球任何地方轉載、翻印或複製